


ORQUESTA SINFONICA DEL ESTADO DE MEXICO

DIRECTOR ARTISTICO

MAESTRO ENRIQUE BATIZ



TEMPORADA LXII

POPULAR



PROGRAMA DOS

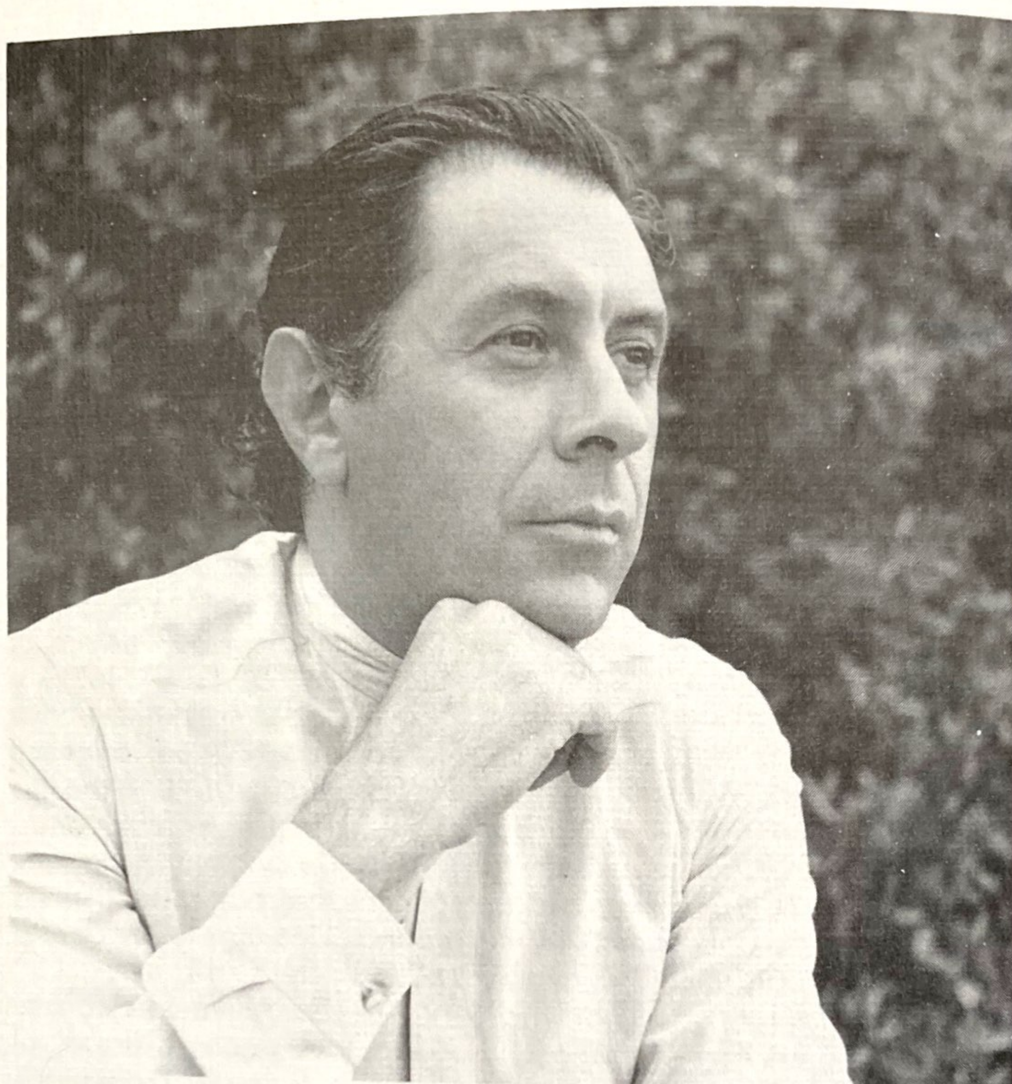
ORQUESTA SINFONICA DEL ESTADO DE MEXICO

SEMBLANZA

Fundada el 27 de agosto de 1971 por el Maestro Enrique Bátiz Campbell, con el objeto de difundir la música sinfónica como un medio de identificación y de unión entre los Mexiquenses, la Orquesta se ha distinguido por ser la única en su clase que ofrece sus actuaciones en los 121 Municipios que integran el Estado de México; además, ha tenido destacadas presentaciones en todos los Estados de la República y desde luego en el Distrito Federal, distinguiéndose por haber sido la primera orquesta que recorrió las 16 Delegaciones Políticas del Distrito Federal. Varias de sus temporadas han sido presentadas en la Sala de Conciertos Nezahualcóyotl, Palacio de Bellas Artes, Auditorio Nacional, Conservatorio Nacional de Música, Castillo de Chapultepec, Palacio de Minería, Teatro de la Ciudad y en el Anfiteatro Bolívar. En el ámbito internacional la OSEM realizó en 1975, 1979, 1980 y 1981 giras en los Estados Unidos por las ciudades más importantes de ese país. De 1983 a 1985 los destinos de la Orquesta fueron guiados por el Maestro Manuel Suárez. En 1985 el Maestro Eduardo Diazmuñoz, toma la batuta de la Orquesta terminando su gestión en 1989. Cabe resaltar la serie de apoyos otorgados a los jóvenes compositores, así como a los intérpretes mexicanos a través de los concursos que se realizan año tras año, dentro de las Temporadas de la Juventud a partir de 1984.

En agosto de 1987 la OSEM celebró el XVI Aniversario de su Fundación y en esa misma fecha se abre una nueva etapa, al efectuarse la inauguración de su sede: La Sala de Conciertos ''Felipe Villanueva''.

En lo referente a grandes personalidades del mundo musical que han sido invitados a dirigir la OSEM, podemos mencionar entre otros a los maestros: León Barzin, Luis Herrera de la Fuente, Loris Tcheknavorian, Stanislaw Wislocki, László Gatti, José Iturbi, Leonard Slatkin, Kurt Redel, Kurt Rapf, Kurt Woss, Carlos Riazuelo, José Guadalupe Flores, Kirk Trevor, Francisco Savín y Michael Charry. En lo que se refiere a los grandes exponentes del concertismo internacional, cabe destacar a los violinistas: Henryk Szeryng, Jorge Risi, Yuriko Kuronuma, Aarón Bitrán, Ruggiero Ricci, Hermilo Novelo, Manuel Suárez, Mauricio Ilasson, Agustín León Ara, Román Revueltas, Luz Vernova, Rasma Lielmane, Vicente Saquicoray y Félix Parra; a los violoncellistas: Janos Starker, Pierre Fournier, Yehuda Hanani y László Frater; a los pianistas: Eva María Zuk, Jorge Federico Osorio, María Teresa Rodríguez, Guillermo Salvador, Edison Quintana, Claudio Arrau, Sigi Weissenberg, Gary Grafman, Jorge Suárez, Monique Dufil; a las cantantes: Lourdes Ambriz, Margarita Pruneda, Ma. Encarnación Vázquez, Martina Arroyo, Gilda Cruz Romo, Estrella Ramírez, Linda Zoghby, Ken Hicks y Leroy Lehr; y a los flautistas: Jean-Pierre Rampal, Brenda Sakofsky, Sabina Laurain, Luis Cuevas y Jaime Segura. Desde luego cabe mencionar la presencia de los guitarristas Manuel López Ramos, Alfonso Moreno y Roberto Medrano.



ENRIQUE BATIZ

DIRECTOR ARTISTICO

Cuando los músicos han terminado de afinar sus instrumentos y clavan sus ojos en los signos negros del papel pautado... cuando la batuta se levanta y el silencio cual cristal se rompe ante el roce de las primeras notas... el concierto ha dado inicio y en el podium el Maestro Bátiz nos enseña por qué a sus 50 años de vida es considerado uno de los directores de orquesta más respetados y reconocidos del mundo... Enrique Bátiz Campbell, nació un 4 de mayo de 1942, en la Capital Mexicana... a los cinco años de edad demostró que para el talento no existe el tiempo, y así ofreció su primer concierto de piano... instrumento que le mostró la belleza del mundo de la música y le permitió desarrollar sus aptitudes artísticas... más tarde los estudios musicales que llevó a cabo tanto en México como en Estados Unidos le permitieron reconocer su verdadera vocación, la Dirección de Orquesta... esta vocación fue la misma que lo motivó a fundar en 1971 la

Orquesta Sinfónica del Estado de México... la OSEM bajo su batuta, se convirtió en la segunda orquesta más importante del país... lugar que conserva hasta la fecha debido a la calidad de interpretación y cantidad de representaciones que año con año realiza desde entonces tanto en México como en el extranjero... en 1983, el Maestro Bátiz fue nombrado Director de la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México, papel que desempeñó con igual profesionalismo que en la OSEM... el lugar tan privilegiado que ocupa el señor Enrique Bátiz en el mundo de la música, se debe por un lado a su muy particular estilo, el vasto conocimiento que tiene en la materia le ha permitido dirigir con gran vehemencia y entusiasmo... por otro lado se encuentra la versatilidad de su repertorio que ofrece desde las composiciones de autores clásicos hasta las obras de los contemporáneos más gustados... Belgrado, Bogotá y Bucarest... Manila, Maracaibo, Montevideo y Moscú... son algunas de las capitales importantes del mundo que lo han invitado a dirigir sus orquestas... sin olvidar por supuesto la Británica en donde su batuta ha coordinado los sonidos de la Real Orquesta Filarmónica de Londres y de la Sinfónica Londinense... después de 20 años de trabajo, el Maestro Bátiz se ha mantenido al frente de una orquesta y se ha colocado entre el selecto grupo de directores que han realizado una gran cantidad de grabaciones... hasta la fecha ha realizado 98 y espera terminar 1992 con la número 100... Enrique Bátiz, temperamento, talento y estilo, un director que es ya parte de la historia musical de México y del mundo...

JORGE LUIS PRATS



Nació en Cuba en el año 1956, donde realizó sus estudios musicales desde los 6 años bajo la tutela de renombrados profesores cubanos.

La influencia que sobre su formación ejercieron los grandes maestros Rudolf Kerer del Conservatorio Tchaikovski, Magda Tagliaferro en París, y Paul Badura Skoda en Viena, ilustres herederos de la más refinada tradición pianística mundial, unido a su poderosa expresividad y virtuosismo innato, hacen de él un caso singular en el universo pianístico de hoy.

Las principales salas de concierto y organizaciones musicales del mundo lo reciben con honores desde que ganó en 1977, entre más de 50 concursantes, los tres máximos galardones del XVII Concurso Internacional ''Marguerite Long Jacques Thibaud'': el Primer Gran Premio, el Premio ''Chevillón-Bonnaud'' al mejor intérprete, y el Premio ''Maurice Ravel'' por la más destacada interpretación de una obra del célebre compositor francés. Las personalidades encargadas de seleccionar al vencedor, entre quienes se encontraban Paul Badura Skoda, Witold Malkuzinsky y Magda Tagliaferro, advirtieron: ''es probable que esta vez asistamos a algo más que a un brillante concurso; acaso podemos propiciar los inicios de la carrera mundial de un talento absolutamente excepcional''. ''Hoy ha nacido un pianista fenomenal'', dijo el gran violinista Henryk Szeryng, expresión que se convirtió en unánime entre el jurado y la crítica para elogiar al joven artista.

En innumerables países ha ofrecido recitales y conciertos con orquestas, bajo la conducción de prestigiosos directores, entre quienes se destacan los Maestros Leo Brouwer, Director General de la Filarmónica Nacional de Cuba, y Enrique Bátiz Campbell, Director Artístico de la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México. Igualmente ha tocado con la Dallas Symphony Orchestra, la Orquesta Sinfónica de Dresden, las orquestas sinfónicas francesas Pas de Toup y Lamoreaux, la Staatskapelle de Berlín y la BBC Symphony Orchestra, entre otras.

El repertorio de Prats incluye obras de Rachmaninoff, Liszt, Tchaikovski, Skrjabin, Prokofiev, Mozart, Shubert, Beethoven e importantes compositores cubanos y latinoamericanos como Cervantes, Lecuona, Fariñas, Villa-Lobos, Ginastera y Ponce.

Ha realizado grabaciones para las firmas discográficas ''Pathé-Marconi'', ''EMI'' (la primera grabación mundial de los 24 Preludios Op. 8 No. 11 y el Poema Satánico de Skrjabin), ''Deutsche Gramophon'', la ''Academy Sound and Vison LTD'' y la ''BBC'', así como varios programas para varias cadenas de televisión del mundo.

Prats ha participado en varios festivales internacionales: el Clasic MIDEM de Cannes, el Praga Spring y el festival de los jóvenes talentos en Estambul. En 1979, fue premiado con medalla de oro y diploma de honor en el festival Katia Popova de Bulgaria. Durante su última gira por Irlanda en 1989 fue seleccionado por la prensa como el ''Artista del Año''.

Recientemente interpretó obras de Liszt y Cervantes para el filme ''La historia del piano'', rodado en Viena.

La Habana

P R O G R A M A 2

SINFONIA Nº 1 EN RE Op. 25 "CLASICA"	S. PROKOFIEFF	(13')

* Allegro
* Larghetto
* Gavotta: non troppo allegro
* Finale: molto vivace

CONCIERTO PARA PIANO Y ORQUESTA EN SOL MAYOR	M. RAVEL	(22')

* Allegramente
* Adagio assai
* Presto

SOLISTA: JORGE LUIS PRATS

I N T E R M E D I O

SINFONIA Nº 1 EN DO MENOR Op. 68	J. BRAHMS	(44')

* Un poco sostenuto-allegro
* Andante sostenuto
* Un poco allegretto e grazioso
* Adagio-piu Andante-Allegro non troppo ma con brio

DIRECTOR: ENRIQUE BATIZ

SALA "FELIPE VILLANUEVA", TOLUCA, MEXICO.	20:30 HORAS	JULIO 3
FORO "FELIPE VILLANUEVA", NAUCALPAN, MEXICO.	12:00 HORAS	JULIO 5

Sugerencias para disfrutar el concierto:

- *Desconectar las alarmas de sus relojes.*
- *Abstenerse de usar su programa de mano a manera de abanico, para no distraer a músicos y director.*

¡ G r a c i a s !

NOTAS AL PROGRAMA

SERGEI PROKOFIEFF (1891-1953)
SINFONIA Nº 1 EN RE Op. 25 ''CLASICA''

Es de conocimiento general que Sergei Prokofieff fue uno de esos compositores totalmente honestos y congruentes en el sentido de que tanto su música como sus palabras fueron siempre también de una claridad meridiana, ya fuera que éstas se refirieran a él mismo y a su música, o a otros compositores y otras obras. De ahí que su autobiografía sea una fuente invaluable para conocer a fondo el pensamiento musical y humano de este lúcido compositor soviético. En esa autobiografía puede hallarse un interesantísimo texto sobre la creación de la Sinfonía Clásica, una de las obras más populares de Prokofieff. He aquí lo expresado por el compositor: ''Pasé el verano de 1917 en completa soledad en los alrededores de Petrogrado; leí a Kant y trabajé duro. A propósito, hice que no llevaran mi piano al campo, porque quería probar componer sin él. Hasta entonces, había compuesto generalmente con el piano, pero quería dejar establecido el hecho de que el material temático trabajado sin el piano era mejor. Al ser transferido al piano, se nota extraño a primera vista, pero después de varios intentos queda claro que sólo de esta manera debe hacerse, y de ninguna otra forma. Se me ocurrió la idea de componer toda una obra sinfónica sin el piano. Compuesta así, los colores orquestales serían necesariamente más claros y más limpios. Así se originó el plan para una sinfonía al estilo de Haydn, porque en el curso de mis estudios con Tcherepnin, la técnica de Haydn me había quedado muy clara, y al haberla entendido, me era más fácil atreverme al proyecto de componer sin el piano. Me parecía que si Haydn hubiera estado vivo, se las hubiera arreglado para asimilar algo del estilo moderno, pero sin perder su estilo propio. Esta era la sinfonía que yo quería componer: una sinfonía al estilo clásico. A medida que la obra tomó ''forma'', la llamé SINFONIA CLASICA, en primer lugar porque era lo más fácil; en segundo lugar, por atrevimiento, para alborotar a la gente; y finalmente, porque si al paso del tiempo la sinfonía se volvía en verdad clásica, ello me beneficiaría mucho''.

Prokofieff llevó a cabo la composición de la Sinfonía Clásica entre 1916 y 1917, y es un hecho admirable que el compositor haya producido una obra tan ligera y optimista en medio de un ambiente de catástrofe militar en plena Primera Guerra Mundial, la

desintegración del gobierno zarista y el inicio de la revolución rusa. A lo largo de toda la sinfonía es evidente el intento de Prokofieff por referirse a ciertas constantes de la música del siglo XVIII, lo más interesante en este sentido es quizá el tercer movimiento de la obra, una gavotta que lleva la referencia aún más atrás de Haydn, llevándonos hasta las suites barrocas al estilo de Bach. La Sinfonía Clásica fue terminada el 10 de septiembre de 1917, y el estreno se realizó el 21 de abril de 1918 en Petrogrado, bajo la dirección del propio compositor.

MAURICE RAVEL (1875-1937)
CONCIERTO PARA PIANO Y ORQUESTA EN SOL MAYOR

Al lado de Claude Achille Debussy, Maurice Ravel fue el compositor francés de mayor estilo individual dentro de un período que atestiguó la transición del impresionismo al modernismo. Compuso profusamente para el piano, el instrumento de su predilección, y muchas de sus grandes obras orquestales nacieron escritas para dicho instrumento.

Durante su última etapa creativa (1929-1932) compuso dos conciertos para piano y orquesta, el escrito en Re Mayor es para la mano izquierda, especialmente compuesto para Paul Wittgenstein; y el Concierto en Sol Mayor. Este último se estrenó en París el 14 de enero de 1932 con Ravel dirigiendo y Marguerite Long al piano, a quien el compositor dedicó la obra. El Concierto pronto se impuso como una de las piezas pianísticas más admiradas y tocadas del siglo XX.

El primer movimiento, Allegramente, posee las propiedades de un scherzando; su primer tema dancístico se asemeja al de Petrushka de Stravinsky, (París 1911). El desarrollo de este movimiento destaca características jazzísticas que son ecos de las visitas de Ravel a América. En el segundo movimiento, Adagio assai, viene un amplio y delicioso nocturno pastoral que recuerda a Mozart. Ravel admiraba el Larghetto del Quinteto para Clarinete de Mozart, por ser su ideal estético. El tercer movimiento, Presto, es dominado por la rica brillantez de una cacería francesa, es como música al aire libre que culmina con las llamadas de las trompetas. Ravel pensaba describir este Concierto como un divertimiento por sus referencias a los conceptos tonales y formales del siglo XVIII.

La obra exige gran virtuosismo pianístico y orquestal. La orquestación pide flautín, flauta, oboe, corno inglés, dos clarinetes, dos

fagotes, dos cornos, trompeta, trombón, arpa, cuerdas, timbales, tambor bajo, tarola, platillos, gong, triángulo, bloques de madera y látigo (también de madera). Es característico de esta obra que los instrumentos de aliento y el arpa tengan pasajes 'a solo' de alto virtuosismo.

JOHANNES BRAHMS (1833-1897)
SINFONIA Nº 1 EN DO MENOR Op. 68

Con su primer sinfonía Johannes Brahms ascendió al pináculo de los grandes sinfonistas alemanes del siglo pasado. Aún dudando de su próposito el compositor inició la obra en 1855 para verla concluida veinte años más tarde. Es muy probable que su reticencia haya sido provocada por el deseo de abordar otros géneros sinfónicos antes de volverse a ocupar de tan monumental obra. Así durante ese largo período Brahms compuso el Réquiem Alemán, la Rapsodia para Contralto y las Variaciones sobre un tema de Haydn, de la que realizó dos versiones: aquella a dos pianos y la versión para orquesta sinfónica. En 1875 ya liberado de su trabajo como director de la orquesta y coro de la Sociedad de Amigos de la Música en Viena, el compositor definitivamente volvió sobre su sinfonía realizada en cuatro movimientos, obra monumental que llegó a ser estrenada al año siguiente en Karlsruhe dirigiendo Otto Dessoff, para a continuación darla a conocer en Mannheim. Viena, Leipzig y Breslau dirigiendo el propio Brahms. Es de notarse que en un período de diez años, ya en el terreno de la sinfonía, llegó a componer la Sinfonía No. 2 en Re (1877), la No. 3 en Fa (1883) y la No. 4 en Mi Menor (1885), completando un ciclo de sinfonías verdaderas obras maestras de su autor. En muchos aspectos la *Primera Sinfonía* de Brahms es clásica. Por su tradicional distribución en cuatro movimientos, cada uno cercano a las formas clásicas, por el uso de técnicas contrapuntísticas y de desarrollo clásicas. Pero en lo que se refiere al lenguaje armónico y al colorido orquestal, la *Primera Sinfonía* es plenamente romántica, pero de un romanticismo al que Brahms estaba ligado con o sin conciencia de ello: el romanticismo de la segunda mitad del siglo XIX, en que parece haber un decaimiento de la frescura y ardor juveniles del romanticismo temprano, para regresar a una disciplina del orden y la forma que sin dejar de ser romántica se manifiesta de manera plena en las *Sinfonías* de Brahms.

INTEGRANTES DE LA ORQUESTA SINFONICA DEL ESTADO DE MEXICO

CONCERTINO
Félix Parra

ASISTENTE DE CONCERTINO
Dobroslava Klich

VIOLINES PRIMEROS
Elena Dotzenko
Phillip Coonce
Ilia Fedotov
Carlos Rizzo
José A. Contreras
Carlos Castejón
Andrzej Nicze
Luis M. García
Vera Kulkova
Kathy Barrow
Sheryl Lashof
Oscar E. Díaz
Alexandre Grizlov
Walter Carrillo

VIOLINES SEGUNDOS
Vicente Saquicoray
Leonid Kurdov
Luis Palomino
Sigurlaug Ewaldsdottier
Fernando Mino
Alvaro Cubides
Héctor Mayorga
Jan Kruszynski
Luis Ramírez
Rodolfo Galván
Pablo Alfaro
Víctor Palomino
Jaime Cházaro
Alba M. Cabrera

VIOLAS
Chingis Mamedov
Virgilio Valle
Augusto Carrión
Vladimir Batenin
Byron Díaz
Joaquín Ramírez
Jaime Cervantes
Pedro Urbán
Abel Garrido
Leonard D. Hassman

VIOLONCELLOS
László Frater
Justin Kagan
Vitali Roumanov
Roberto Trujillo
Renee Bosack
Luis E. Vital
Ivan Tchernyshov
Isaac González
Jairo Saquicoray

CONTRABAJOS
Arturo Rodríguez
Fred Weiss
Marco A. Avendaño
Boris Vladishevsky
Vladimir Ochivalov
Dwight Bryan
Rafael Forero
Jesús Escudero

FLAUTAS
Sabina Laurain
Jaime Segura
Rossitza Ivanova

OBOES
Claudia Coonce
Joseph Shalita

CORNO INGLES
Lorraine Duso

CLARINETES
Sandra Potkay
Lorenzo Meza

FAGOTES
Antonio Briceño
Mauricio Rauda

CORNOS
Rodney Staten
Connie Briceño
David Jorgenson
Marga Tokar
Jeffrey Stahel

TROMPETAS
Andrew Balio
Louis Milinazzo
Eugenio C. Elías

TROMBONES
Ramón Meza
Raúl Quezada
Christopher M. Olness

TUBA
Paul Conrad

TIMBALES
Pastor Castillo

ARPA
Melinda Zak

PERCUSIONES
Manuel García
Mariano Hernández
José Luis Barquera

BIBLIOTECARIO
Pablo Campero

TECNICOS
Marcelino Peñaloza
Juan Ortiz

C O N V O C A T O R I A

El Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, la Orquesta Sinfónica del Estado de México y la Fundación ''Henryk Szeryng'', A. C., convocan al

PRIMER CONCURSO INTERNACIONAL DE VIOLIN
''HENRYK SZERYNG''
TOLUCA, MEXICO, 1992

Que se realizará en la Sala ''Felipe Villanueva'' de la ciudad de Toluca, Estado de México, del 21 al 25 de septiembre de 1992.

Podrán participar todos los interesados que al 21 de septiembre de 1992 hayan cumplido 32 años como máximo.

El concurso constará de tres eliminatorias:

21 de septiembre de 1992. Primera Eliminatoria.
Ejecución obligatoria con acompañamiento de piano

a).— Habanera de C. Saint-Saens,

b).— Estudio para Octavas digitadas de Serratos-Szeryng; y,

c).— El Preludio Clásico, de H. Szeryng.

* La OSEM proporcionará pianistas para los concursantes que así lo hagan saber al momento de su inscripción, estando en libertad de traer su propio acompañante por su propia cuenta.

23 de septiembre de 1992. Segunda Eliminatoria.
Ejecución de:

a).— Los dos primeros movimientos de cualquiera de las sonatas o partitas de Juan Sebastián Bach para violín solo, a excepción de la Partita No. 2, de la cual el concursante deberá ejecutar únicamente la Chacona; los otros movimientos de esta partita no se tomarán en cuenta.

b).— Un Capricho de Nicolás Paganini, a elección del concursante.

25 de septiembre de 1992. Tercera Eliminatoria.
Ejecución completa con acompañamientos de piano, de uno de los conciertos para violín, de los siguientes compositores a elegir:

L. Van Beethoven, J. Brahms, P. I. Tchaikovsky, 3o. de Saint-Saens, J. Sibelius, 1o. ó 2o. de S. Prokofieff, 2o. de Wieniawsky, F. Mendelssohn, M. M. Ponce, H. Villa-Lobos, A. Ginastera, S. Barber, 2o. de M. Enríquez y el de R. Halffter.

De entre los finalistas se elegirán los tres primeros lugares, tomando como criterio el puntaje acumulado en las tres eliminatorias.

El jurado estará integrado por maestros de reconocido prestigio internacional y su fallo será inapelable.

Los premios para los tres ganadores serán:

1.— Un primer premio de $ 15'000,000.00 de pesos mexicanos y medalla de oro.

2.— Un segundo premio de $ 9'000,000.00 de pesos mexicanos y medalla de plata.

3.— Un tercer premio de $ 7'500,000.00 de pesos mexicanos y medalla de bronce.

4.— Los ganadores serán solistas de la OSEM en las fechas que el Director de la misma indique.

La fecha límite de inscripción será el 15 de agosto de 1992.

Para información adicional comunicarse a:

ORQUESTA SINFONICA DEL ESTADO DE MEXICO
Plaza Fray Andrés de Castro
Edificio "C", primer piso
Teléfonos: 91(72) 14-52-19 y
14-46-84 Fax: 15-62-16

FUNDACION HENRYK SZERYNG
Bosques de Chihuahua 78
Santa Mónica, Edo. de Méx., C.P. 54050
Teléfono: 91 (5) 397-69-54

NOTA: Las particellas de las obras "Preludio Clásico", de H. Szeryng, 2o. Concierto para violín de M. Enríquez y los Conciertos para violín de Ponce y Halffter, serán proporcionadas por la OSEM a solicitud del interesado, así como del Estudio para octavas digitadas de Serratos-Szeryng.

PROXIMO CONCIERTO

PROGRAMA 3

OBERTURA "BEATRIZ Y BENEDICTO"	H. BERLIOZ
SINFONIA ESPAÑOLA Op. 21	E. LALO

SOLISTA: AGUSTIN LEON ARA

I N T E R M E D I O

CANON PARA CUERDAS	J. PACHELBEL
DANZA MACABRA Op. 40	C. SAINT-SAENS
MEDITACION DE "THAIS"	J. MASSENET
LA VALSE	M. RAVEL

DIRECTOR: ENRIQUE BATIZ

VIERNES 10 DE JULIO, 20:30 HORAS.
SALA "FELIPE VILLANUEVA", TOLUCA, MEXICO.

DOMINGO 12 DE JULIO, 12:00 HORAS.
FORO "FELIPE VILLANUEVA", NAUCALPAN, MEXICO.



